

# 1. Family



## What are we looking at?

Photos spanning Chana Senesh's lifetime

Chana Senesh was born on July 17, 1921 in Hungary. Her father, Béla, a journalist and playwright, died when Hannah was six years old.

She continued to live with her mother, Kathrine, and her brother, György (also known as Giora or George).



## Your Mission

Family Photo Album

Match the image to the caption. Underneath each family photo, hand-write a caption from this list that you could imagine seeing in Chana's family album:

1. Saying 'cheese' with my brother Giora
2. Me and Giora all dressed up
3. At the Nahalal Agricultural School for Girls
4. Me and Giora in Tel Aviv, 1944
5. Enjoying the view
6. Sweet Sixteen
7. With my doll
8. On the swing with cousins
9. My ancestors
10. Helping things grow



# 1. Family



# 1. Family



## 2. Writer



### What are we looking at?

Senesh family newspaper called  
"Kis Szenesek Lapja"

Chana Senesh was “writing” even before she actually knew how. When she started composing poems in her head - at the age of six! - her Grandma Fini wrote them all down by hand in a notebook.

At age 7 or 8, Chana felt that the Senesh family needed its own newspaper and she would be the editor-in-chief.



## Your Mission

Translation

### Lost in Translation?

Use Google Translate to translate, from Hungarian, the front cover of this edition of the family newspaper.





B u d a p e s t 1 9 2 9 Á p r i l i s h ó

# KIS

I. évfolyam  
T. évfolyam

# SZENESÉK LAPJA

## A Z Á R V I Z

Budapest lakóinak már nem kell félni az árvízvesze-  
delemtől. Egyik nap ugyan nagyon veszélyes volt a helyzet, mi-  
mért a víz már majdnem a rakodópartokig ért. De azóta már  
sokat apadt a Duna. Most már a hajók is nyugodtan közle-  
kedhetnek.



## 2. Writer

# 3. Journey



## Your Mission

Augmented Reality



### What are we looking at?

Passport, letter to school in pre-state Israel, aliya certificate.

On completing high school, Chana experienced antisemitism and realized that the situation of the Jews in Hungary was becoming precarious.

She joined Maccabea, a Hungarian Zionist students organization and then decided to emigrate to pre-state Israel in 1939, what was then the British Mandate of Palestine.

Each of these three items holds a piece of Chana Senesh's journey to pre-state Israel. Open the Zappar app and point your device to one item to reveal the answers to these questions:

Zappar app



1. Which city in Hungary did Chana come from?
2. When did Chana receive her aliya certificate?
3. Which school did Chana apply to?
4. What other names was Chana known by?



# 3. Journey



אײַטע אָף אַ

פּענעם פּאַרעסעס

וואָס, וואָס זעט איר אַז עס איז געווען פּאַרעסעס פּענעם

פּענעם-פּענעם אַז עס איז געווען פּענעם פּענעם

אָף אַ אַז עס איז געווען פּענעם פּענעם

פּענעם פּענעם פּענעם פּענעם

אָף אַז עס איז געווען פּענעם פּענעם

פּענעם פּענעם פּענעם פּענעם

אָף אַז עס איז געווען פּענעם פּענעם

פּענעם פּענעם פּענעם פּענעם

אָף אַז עס איז געווען פּענעם פּענעם

פּענעם פּענעם פּענעם פּענעם

אָף אַז עס איז געווען פּענעם פּענעם

פּענעם פּענעם פּענעם פּענעם

אָף אַז עס איז געווען פּענעם פּענעם

פּענעם פּענעם פּענעם פּענעם

אָף אַז עס איז געווען פּענעם פּענעם

פּענעם פּענעם פּענעם פּענעם

אָף אַז עס איז געווען פּענעם פּענעם

פּענעם פּענעם פּענעם פּענעם

אָף אַז עס איז געווען פּענעם פּענעם

פּענעם פּענעם פּענעם פּענעם

אָף אַז עס איז געווען פּענעם פּענעם

פּענעם פּענעם פּענעם פּענעם

אָף אַז עס איז געווען פּענעם פּענעם

פּענעם פּענעם



# 3. Journey





# 4. Courage



## What are we looking at?

An Israeli postcard and stamp from 1955, designed to remember Jewish parachutists during the Second World War.

Chana felt an urgent need to enlist in the struggle against Nazi Germany. She volunteered for the British Army and was selected for one of the most dangerous secret initiatives: parachuting into Nazi-occupied Europe to gather intelligence and help save Jews.

In March 1944, Chana and her comrades landed in Yugoslavia and crossed the border into Hungary.



## Your Mission

### Graffiti Wall

Gather in front of the graffiti wall. Write what you think is the essence of courage. You can write a one-word association, a sentence, an inspiring quote, words of wisdom, a message of encouragement, etc.

Each group member takes their own marker and writes independently.



# 4. Courage



# 5. Heart



## What are we looking at?

The last letter that Chana Senesh would ever send.

It had been about two months since Chana parachuted. She sat down to write to her brother, writing in English since all letters were required to go through the British army censor before they were sent on to their intended recipients.

If she had written in Hungarian, it would have taken longer to translate and get approved. Chana wanted to be sure the letter would be quickly delivered to her brother.



## Your Mission

Fill in the Blanks

Some words in the letter have been censored. Use the word bank below to fill in the blanks and reveal Chana's full letter to her brother.

George	that's	forgive
cross	kisses	talk
forge	please	financial



10005  
1944, 1720  
10005  
1944, 1720  
 Dear [redacted] 4  
 to send you again a short letter  
 to make you know, that I am  
 quite "O-K" and [redacted] all. I  
 guess all my acquaintences and rela-  
 tions are [redacted] with me, that I  
 never write and are perhaps even  
 angry with me! [redacted] try to ex-  
 plain the situation, if possible,  
 if not, they will [redacted] me later.  
 To mother I do not write now  
 either and your letters must replace

the mine. For this reason I give you  
 the ~~wright~~ right even to [redacted] my signature,  
 hoping you will not make a use of it  
 for "high [redacted] obligations."  
 No use writing that I would like  
 to see you, to [redacted] do you and at  
 least to write more detailed letters  
 I hope you know that very well,  
 I get your letters with great delay, but  
 sooner or later they reach me, and I  
 am always ever so glad to hear about  
 you. I thank and [redacted] to you and warm greetings  
 to friends from [redacted] Home.

RECEIVED  
 MAR 20 1944  
 9791



## 5. Heart



# 6. Legacy



## What are we looking at?

Lyrics and musical score for “Eli, Eli”.

Chana wrote “A Walk to Caesarea” in 1942, describing a walk from her kibbutz, Sdot Yam, to nearby Caesarea.

In 1945, the words were set to music by Israeli musician David Zehavi. The song is also known as “Eli, Eli” and has become an integral part of Israeli culture. It is sung on Holocaust Memorial Day (Yom Ha'Shoah) ceremonies throughout Israel and in Jewish communities around the world.



## Your Mission

Poem Puzzle

The words to the poem (song) are out of order. Cut along the dotted lines and piece it back together. Each line includes the original Hebrew words, the Hebrew transliteration and the English translation.

The sand and the sea	Hachol vehayam	החול והים
.....		
The prayer of man	Tefilat ha'adam	תפילת האדם
.....		
Oh Lord, my God,	Eli, Eli	אלי, אלי
.....		
The rush of the water	Rishrush shel hamayim	רישרוש של המים
.....		
I pray that these things never end	Shelo yigamer le'olam	שלא יגמר לעולם
.....		
The crash of the heaven	Berak hashamayim	ברק השמים





# Mission Card

הספרייה הלאומית  
المكتبة الوطنية الإسرائيلية  
The National Library of Israel

